



The Songs of Ta'zieh of Imām Hosein Martyrdom

Masoud Abbasi

2020



The Songs of Ta'zieh of Imām Hosein Martyrdom

Masoud Abbasi

First Published: Tehran, 2020

Published by Art University Press

Address: P.O. Box 14155-6434 Tehran, Iran

Tel: +98 – 21 – 66725682

ISBN: 978-600-6513-44-7

Price: 1100000 Rls

Printed in Iran by Tehran Arts University Press

All rights reserved

List of Pieces

Piece		Page	Piece		Page
1	First Episode	7	4	Fourth E.	33
1-1	Qeys	8	4-1	Jebreḡil	34
1-2	Vazir	8	4-2	Ebne Saḡd	35
1-3	Qeys	9	4-3	Šemr	35
1-4	Vazir	9	4-4	Zeynab, Šarebāno	36
1-5	Darviš Tasvir	10	4-5	Šemr	36
1-6	Qeys, Darviš	11	4-6	Zeynab, Šarebāno	36
1-7	Qeys	12	4-7	Šemr	37
1-8	Vazir	12	4-8	Zeynab, Šarebāno	37
			4-9	Šemr	37
2	Second E.	13	4-10	Zeynab	37
2-1	Fāteme Soqrā	14			
2-2	Jadde	14	5	Fifth E.	39
2-3	Fāteme Soqrā	15	5-1	Emām	40
2-4	Arab	15	5-2	Zeynab	40
2-5	Fāteme, Arab	16	5-3	Emām	41
2-6	Fāteme Soqrā	17	5-4	Ebne Saḡd	42
2-7	Arab	19	5-5	Emām	42
			5-6	Ebne Saḡd	43
3	Third E.	21	5-7	Šemr	43
3-1	Zeynab	22	5-8	Ebne Saḡd	44
3-2	Šemr	22	5-9	Šemr	44
3-3	Ebne Saḡd	23	5-10	Emām	44
3-4	Šemr	23	5-11	Ebne Saḡd	45
3-5	Ebne Saḡd	24	5-12	Šemr	45
3-6	Emām	25	5-13	Ebne Saḡd	45
3-7	Zeynab	26	5-14	Emām	46
3-8	Emām	26	5-15	Ebne Saḡd	47
3-9	Zeynab	27			
3-10	Emām	28	6	Sixth E.	49
3-11	Zeynab	28	6-1	Emām	50
3-12	Emām	29	6-2	Zeynab	50
3-13	Zeynab	30	6-3	Emām	51
3-14	Emām	30	6-4	Fezze	51
3-15	Zeynab	31	6-5	Emām	52
3-16	Emām	32	6-6	Fezze	53
			6-7	Emām	53

Piece	Page	Piece	Page
6-8 Fezze	54	9-1 Šarebāno, Zeynab	90
6-9 Zeynab	55	9-2 Emām	91
6-10 Fezze	55	9-3 Zeynab, Šarebāno	91
6-11 Zeynab	56	9-4 Emām	92
6-12 Fezze, Zeynab	56	9-5 Jebreḡil	92
6-13 Fezze	57	9-6 Emām	93
6-14 Zeynab	58	9-7 Jebreḡil	93
6-15 Fezze	58	9-8 Emām	94
6-16 Zeynab	59	9-9 Ebne Saḡd	94
6-17 Fezze	60	9-10 Emām	94
6-18 Emām	61	9-11 Ebne Saḡd	99
6-19 Fezze	62	9-12 Harmale	99
6-20 Emām	63	9-13 Emām	100
6-21 Zeynab	64	9-14 Zeynab, Šarebāno	101
6-22 Emām, Zeynab	65	9-15 Emām	102
6-23 Emām	67	9-16 Ahle Haram	104
		9-17 Emām	104
7 Seventh E.	69		
7-1 Emām	70	10 Tenth E.	105
7-2 Sajjād, Emām	70	10-1 Darviš Kāboli	106
7-3 Emām	71	10-2 Sakine	111
7-4 Sajjād	72	10-3 Darviš Kāboli	112
7-5 Emām	73	10-4 Sakine	112
7-6 Sajjād	75	10-5 Darviš Kāboli	112
		10-6 Emām	113
8 Eighth E.	77	10-7 Darviš Kāboli	113
8-1 Emām	78	10-8 Emām	114
8-2 Zeynab	78	10-9 Darviš Kāboli	114
8-3 Emām	80	10-10 Darviš K., Emām	114
8-4 Zeynab	81	10-11 Darviš Kāboli	115
8-5 Jebreḡil	81	10-12 Ebne Saḡd	116
8-6 Zeynab	82	10-13 Darviš Kāboli	116
8-7 Emām	83	10-14 Ebne Saḡd	116
8-8 Sakine, Emām	84		
8-9 Emām	86	11 Eleventh E.	117
		11-1 Emām	118
9 Ninth E.	89	11-2 Qarab	118

Piece		Page	Piece		Page
11-3	Ebne Saǧd	119	14	Fourteenth E.	145
11-4	Qarab	120	14-1	Emām, Zeynab	146
11-5	Emām	120	14-2	Emām	147
11-6	Qarab	121	14-3	Zeynab	148
11-7	Emām	121	14-4	Emām	149
11-8	Qarab	122	14-5	Zeynab	150
11-9	Emām	122			
11-10	Qarab	123	15	Fifteenth E.	151
11-11	Emām	124	15-1	Emām	152
11-12	Qarab	124	15-2	Zeynab	153
11-13	Emām	124	15-3	Emām	153
11-14	Qarab	125	15-4	Zeynab	155
11-15	Emām	125			
11-16	Qarab	126	16	Sixteenth E.	157
			16-1	Emām	158
12	Twelfth E.	127			
12-1	Emām	128	17	Seventeenth E.	161
12-2	Jebreǧil	129	17-1	Emām, Ebne Saǧd	162
12-3	Fāteme Zahrā	132	17-2	Jebreǧil	162
12-4	Jebreǧil	133	17-3	Emām	163
12-5	Emām	133	17-4	Jebreǧil	164
12-6	Fāteme Zahrā	134	17-5	Emām	164
12-7	Jebreǧil	134	17-6	Jebreǧil	166
12-8	Zaǧfar	134	17-7	Ebne Saǧd	167
12-9	Emām	135	17-8	Emām	167
12-10	Zaǧfar	135	17-9	Ebne Saǧd	167
12-11	Emām	136	17-10	Šemr	167
12-12	Zaǧfar	137	17-11	Emām, Šemr	168
12-13	Emām	137	17-12	Emām	170
12-14	Jebreǧil	138	17-13	Šemr	170
			17-14	Emām	170
13	Thirteenth E.	139	17-15	Šemr	171
13-1	Qeys, Vazir	140			
13-2	Emām	141	18	Eighteenth E.	173
13-3	Qeys, Vazir, Emām	143	18-1	Abdollāh	174
13-4	Qeys	144	18-2	Zeynab	174
			18-3	Emām	175

Piece		Page
18-4	Abdollāh	175
18-5	Emām	176
18-6	Abdollāh	176
18-7	Emām	176
18-8	Abdollāh	177
18-9	Šemr	177
18-10	Abdollāh	177
18-11	Šemr	178
18-12	Abdollāh	178
18-13	Šemr	178
18-14	Abdollāh	179
18-15	Šemr	179
18-16	Abdollāh	179
18-17	Emām	180
18-18	Šemr	180
18-19	Abdollāh	180
18-20	Emām	181
18-21	Šemr	181
18-22	Emām	181
18-23	Emām, Zeynab	182
18-24	Šemr	184
18-25	Emām	184
18-26	Šemr	184
18-27	Emām	185
18-28	Šemr	185
18-29	Emām	185
18-30	Šemr	186
18-31	Zeynab	186
18-32	Emām	187
18-33	Zeynab	187
18-34	Fezze	188

Fine

صحنه اول

دیدار قیس با درویش تصویر

مکان: شهری در هندوستان

اشخاص: قیس (پادشاه هندوستان)، وزیر قیس، درویش تصویر

اسباب: جامه‌هایی پادشاهی، صدارت و درویشی، تابلوی تصویر

شرح صحنه

قیس، پادشاه هندوستان به همراه وزیر خود در حال گفتگو دربارهٔ پیامبری به نام محمد (ص) است که ساکن شهر حجاز است. قیس علاقه‌مند است که به ملاقات وی رود؛ در این بین مردی درویش از محبان خاندان اهل بیت در حالی که تمثالی از حسین بن علی (ع) در دست دارد و مشغول ثنای پیامبر اسلام است، از راه رسیده به نزد پادشاه می‌آید. پادشاه دربارهٔ صاحب این تصویر و خاندان او، از درویش سوال می‌کند و درویش توضیح می‌دهد که صاحب این عکس حسین بن علی (ع) از اهل بیت پیامبر اسلام و جانشین وی است. پادشاه از شنیدن خبر رحلت پیامبر اندوهگین می‌شود و به وزیر دستور می‌دهد که لشکر را جهت عزیمت به سمت شهر حجاز (بطحا) و ملاقات با امام حسین (ع) آماده سازد.



شکل ۲: درویش تصویر در حال نشان دادن تمثال امام حسین (ع) به قیس (طرح از سارا صوفی)

1-1 Qeys

Navā, Nahoft

ey ka ri mi ey ka ri mi kaz ra he al tāf bax šā yan de Ī az ba rā ye

az ba rā ye has ti ye Ī jā de xod pā yan de Ī qeys rā dā di ja lā lo bax to tax

to eq te dā r qā de ro qā lem ra hi mo rab be bax šā yan de Ī

۱-۱ قیس: (فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن)

ای کریمی کز ره الطاف بخشیده‌ای
از برای هستی ایجاد خود پانده‌ای

قیس را دای جلال و تخت و تخت و اقتدار
قادر و عالم رحیم و رب بخشیده‌ای

1-2 Vazir

Navā, Nahoft

ey ra hi mi kaz mo rov vat qam go sā re ban de Ī az ya de qod rat ma lak

rā dar fa la k pā yan de Ī zāf tā be has ti ye xod

par de dar ā lam ke ši zab re rah ma t mol ke xod rā har za mān sā zan

de Ī

۲-۱ وزیر: (فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن)

ای رحیمی کز مروت عکسار بنده ای
ازید قدرت ملک را در فلک پانده ای
ز آفتاب هستی خود پرده در عالم کشی
ز ابر رحمت ملک خود را هر زمان سازنده ای

1-3 Qeys

Navā, Nahoft



۳-۱ قیس: (فعلن فعلن فعلن فعلن)

وزیرا شنیدم که اندر حجاز بود سیدی محرم اهل راز
رسول خداوند سرمد بود یکی نام نکیش محمد بود
کنون در دلم باشد این آرزو که رو آورم جانب شہراو

1-4 Vazir

Nahoft



۴-۱ وزیر: (فعولن فعولن فعولن فعولن)

که ای والی ملک هندوستان ترا خلق هندوست از دوستان
تخل ناپاخذ روز دگر مگر آید از شهر بطحا خبر

1-5 Darviš Tasvir

Šoor

ey qa mar tal ħa to mah. pey. ka ro xor šid ja bin sarv bā lā o de lā

rā o ja hān na q še negin go le sorx. az a ra qe ro ye to pe y dā gar

di sar ve bā lā ye to šod daš te go lo lā le pa did la be la ħ le to šo

de češ me ye har ā be ha yā t be xa te ā re ze moš ki ne mo ham mad sa la

vāt pa de šā hā be ro xat bād da re do lat bā z toh fe ī bah re to ā

Ca. 01': 25''

var de a maz šah re he jāz

۵-۱ دوش تصویر: (فعلاتن فعلاتن فعلن)

ای قمر طلعت و مہ پیکر و خورشید جبین سرو بالا دول آرا و جهان نقش نکین